



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
Február 2015 | SK



ÚVODNÍK „Nous sommes Europeans“

Európu, ktorú poznáme, tvrdo zasiahla tragédia spôsobená terorizmom. My v EHSV vyjadrujeme našu

úprimnú sústrasť všetkým, ktorí stratili svojich blízkych a zároveň by sme sa chceli poďakovať tým, ktorí chránia našich občanov pred hrozbou terorizmu.

EÚ bola vytvorená, aby slúžila ako ochranný štít proti vojne. Viac ako polstoročie sa jej toto poslanie darilo plniť, a preto je hrdou nositeľkou Nobelovej ceny za mier. Boj proti terorizmu sa však líši od vojen v minulosti. Nie je tu žiadny front, žiadny jasný cieľ, žiadne jediné správne vojenské alebo politické riešenie. Okrem „mierových jednotiek“ v bezpečnostných silách a „mierotvorcov“ v politike sa do reakcie musia zapojiť aj „budovatelia mieru“ z radov občianskej spoločnosti, a všetci musia pracovať spoločne v záujme lepšieho porozumenia, vzájomnej úcty a dialógu medzi národmi Európy.

Musíme konať spoločne ako Európania, ako ľudia, ktorí veria v hodnoty, na ktorých je EÚ založená: mier, demokracia, rovnosť, sloboda, ľudské práva, rešpekt, porozumenie, dôstojnosť a tolerancia. Tieto hodnoty musíme za každú cenu chrániť. S rovnakým zápalom, aký majú v očiach tí, ktorí nám chcú zahatať cestu, by sme mali prejavovať súcit a lásku k svojim súputníkom na ceste životom.

Národy Európy by sa mali naučiť žiť spolu bez ohľadu na kultúru, vierovyznanie alebo farbu pleti. Mali by sme sa snažiť rešpektovať vieru ostatných, aj keď s ňou nesúhlasíme. Mali by sme chrániť právo byť iný a usilovať sa o vzájomné pochopenie. Musíme bojovať proti netolerancii, nespravodlivosti a sociálnemu vylúčeniu, aby sme mohli ťažiť z výhod rozmanitosti, vďaka ktorej je EÚ takým úspechom.

Organizácie občianskej spoločnosti majú v tomto smere kľúčovú úlohu. Do úsilia, ktorého cieľom je otvoriť ľuďom myseľ a srdce, by sa mali zapojiť mladí ľudia, ženy, organizácie zamestnávateľov, odbory, cirkvi, vzdelávacie, športové a kultúrne ustanovizne. Svet vzniká komplexne, podobne by to malo byť s našim myslením. Hlasy tých, ktorí si ctia hodnotu ľudského života, rovnosť a dôstojnosť, musí byť počut viac ako hlasy volajúce po bigotnosti, sektárstve, rasizme a nenávisti voči všetkému odlišnému.

„Zjednotení v rozmanitosti“, tak znie motto Európskej únie. Toto heslo netreba meniť, musíme ho len dôraznejšie a jasnejšie hlásať. „Nous sommes Europeans!“

Jane Morrice
podpredsedníčka EHSV

DÔLEŽITÉ DÁTUMY

**20. februára 2015 /
Europe in Harmony.**

Termín podávania prihlášok –
Súťaž videoklipov na melódiu Ódy
na radosť

**12. marca 2015 /
Poľsko:**

Úloha neziskového sektora ako
poskytovateľa sociálnych služieb
všeobecného záujmu

**18. – 19. marca 2015 /
EHSV, Brusel:**

plenárne zasadnutie EHSV

V TOMTO VYDANÍ

2 Medzinárodný deň pamiatky obetí
holokaustu: poučiť sa z minulosti
pre budúcnosť

3 Prečo je rozvojová politika EÚ
dôležitá

4 Ako môže byť občianska spoločnosť
prospešná počas EYD2015?

5 EHSV vychádza za hranice Bruselu,
aby sa zapojil do celoeurópskeho
dialógu o témach, ktoré sa týkajú
občanov: *Moja Európa ... zajtra!!*

6 Bezpečná cesta, bezpečná
budúcnosť. Ako zvládnuť zmiešané
migračné toky cez Stredozemné
more? V EHSV sa uskutočnilo prvé
stretnutie Európskeho fóra pre
migráciu

Priority lotyšského predsedníctva EÚ

Lotyšsko prvý raz vo svojej histórii
1. januára 2015 prevzalo predsedníctvo
Rady Európskej únie. Pani Zanda
Kalniņa-Lukaševica, parlamentná
štátna tajomníčka lotyšského mini-
sterstva zahraničných vecí, predstavila
na 504. plenárnom zasadnutí EHSV
pracovný program lotyšského pred-
sedníctva. Jeho hlavnými prioritami sú
digitálna éra, rast, globalizácia a zmena
klímy.

Výbor je spolu s lotyšským predsedníctvom v mene občanov EÚ odhodlaný prispieť k tomu, aby Európa bola schopná reagovať na budúce výzvy. EHSV svojou účasťou na otvorení Európskeho roka rozvoja 2015 v Lotyšsku preukázal svoje odhodlanie aktívne sa doň zapojiť, pomáhať tým, ktorí to najviac potrebujú, a usilovať sa o celosvetový mier a ochranu ľudskej dôstojnosti.

Pani Kalniņa-Lukaševica predstavila počas plenárneho zasadnutia priority predsedníctva. Sú to:

- „Konkurencieschopná Európa“ podporujúca rast a tvorbu pracovných miest: na to, aby sa zlepšila konkurencieschopnosť EÚ, je nevyhnutné uľahčiť investovanie a posilniť jednotný trh. Priemyselná politika a energie-



Zanda Kalniņa-Lukaševica, parlamentná štátna tajomníčka lotyšského ministerstva zahraničných vecí, prezentuje pracovný program lotyšského predsedníctva Rady EÚ na plenárnom zasadnutí EHSV

tická politika musia byť počas nasledujúcich piatich rokov stredobodom aktivít EÚ;

- Digitálna éra: ak chce Európa využiť príležitosti, ktoré poskytujú informačné a komunikačné technológie, musí si udržať vedúce postavenie, pokiaľ ide o súčasné a budúce príležitosti pre rast, a zabezpečiť, aby nezaostával ani jeden z jej regiónov;

- Globalizácia: posilniť politiku zameranú na Afriku a upevniť partnerstvo so stredozemskými krajinami, pričom sa treba zaoberať aj citlivou otázkou prisťahovalectva a spoločného azylového systému;
- Zmena klímy: Európa musí zohrávať vedúcu úlohu pri prípravách na konferenciu COP21 v Paríži v roku 2015.

Pani Kalniņa-Lukaševica zdôraznila význam úzkej spolupráce s EHSV počas predsedníctva, najmä pokiaľ ide o otázky týkajúce sa účasti občianskej spoločnosti na rozhodovacích procesoch, odstraňovanie nedostatkov a úsilie priblížiť inštitúcie EÚ k občanom. Uviedla, že v snahe splniť uvedené ciele plánuje predsedníctvo oživiť stratégiu Európa 2020: „Chceme zapojiť aj občanov mimo EÚ, aby sa kontakty medzi ľuďmi stali ústredným prvkom našej spolupráce s krajinami Východného partnerstva a Strednej Ázie.“

Predseda EHSV Henri Malosse vo svojom záverečnom príhovore konštatoval, že „nadchádzajúce šesťmesačné obdobie pod vedením Lotyšska bude mimoriadne dôležité, pretože počas neho bude možné ukázať, že Európa chytí druhý dych, vďaka čomu bude mať bližšie k svojim občanom“. (hb)

V Rige odštartovali Európsky rok rozvoja



Henri Malosse, predseda EHSV, na otvorení Európskeho roka rozvoja v Rige; zdroj: Európska komisia

Spolu so začiatkom lotyšského predsedníctva Rady Európskej únie sa 9. januára v Rige začal aj Európsky rok rozvoja (EYD2015). Na otvorení prednieslo svoje príhovory mnoho rečníkov, medzi inými predseda Európskej komisie Jean-Claude Juncker, vysoká predstaviteľka EÚ pre zahraničné veci a bez-

pečnostnú politiku Federica Mogherini, lotyšská premiérka Laimdota Straujuma a predseda EHSV Henri Malosse.

„Rozvojová politika má zásadný význam. Chudoba a zaostalosť sú našimi najväčšími nepriateľmi,“ povedal predseda Malosse vo svojom príhovore na slávnostnom otvorení. Vyzval účastníkov, aby mali neustále na zreteli, že Európska únia bola založená na hodnotách, ktoré by mali byť hlavnou zásadou, východiskovým bodom všetkých činností EÚ, najmä za jej hranicami. „Prestaňme len poskytovať pomoc a pracujme spolu na spoločnom rozvoji! Tento proces sa musí inšpirovať európskym modelom regionálnej integrácie, kultúrneho dialógu a ozajstného partnerstva, ktorý je jedným z najlepších prostriedkov na dosiahnutie rozvoja.“ Pán Malosse zdôraznil, že je dôležité

zapojiť do rozvojovej politiky EÚ sociálnych partnerov a organizácie občianskej spoločnosti: „Dobre poznajú túto oblasť a môžu byť pre EÚ skutočným prínosom.“

Predseda Európskej komisie Jean-Claude Juncker vo svojom prejave vyslovil osobitné uznanie členovi EHSV Andrisovi Gobiņšovi, ktorý je zároveň predsedom organizácie „European Movement – Latvia“, za podnietenie myšlienky EYD. EHSV sa výraznou mierou pričínil o to, aby bol rok 2015 oficiálne vyhlásený za Európsky rok rozvoja.

>>> pokračovanie na strane 2



Medzinárodný deň pamiatky obetí holokaustu: poučiť sa z minulosti pre budúcnosť

Pri príležitosti 70. výročia oslobodenia koncentračného tábora Osvienčim si EHSV uctil obeť holokaustu prostredníctvom podujatia, na ktorom sa zišli tí, ktorí holokaust prežili, tí, ktorí ho videli zblízka, ako aj mladí ľudia, aby si spoločne tieto udalosti pripomenuli a zamysleli sa nad nimi. Podujatie bolo zorganizované v spolupráci s Európskym parlamentom, Európskym centrom židovskej komunity (EJCC) a organizáciou Príspevok židovskej obce k inkluzívnej Európe (CEJI).

„Ludstvo nesmie zabudnúť. Je to jeho historická povinnosť voči obetiam. A najmä my, ktorí žijeme v časoch, keď sa pod rúškom náboženského alebo sektárskeho fanatizmu objavujú nové formy brutality, nesmieme zabudnúť. Ako Európania musíme mať neustále na pamäti, že európsky projekt povstal z trosiek, ktoré v Európe zanechal antisemitizmus, vznikol na protest proti hrôzám, ktoré sa odohrávali



Martin Gray na podujatí v EHSV pri príležitosti Medzinárodného dňa pamiatky obetí holokaustu

v koncentračných táboroch,“ pripomenul predseda EHSV Henri Malosse. Martin Gray, ktorý holokaust prežil, povedal: „V tábore som videl zvieratá, ktoré mali tváre ľudí. Ale videl som aj solidaritu, bratstvo a lásku svojich zúfalých spoluväzňov. Život bez

lásky nemá zmysel. Človek by nikdy nemal zabúdať na to, že ľudská bytosť je aj v tých najťažších chvíľach schopná urobiť niečo dobré.“ Posolstvo nádeje a zmierenia bolo cítiť aj v slovách Simona Gronowského, ktorý hrôzy koncentračného tábora takisto zažil: „Zmierenie má oveľa väčšiu cenu ako pomsta, spravodlivosť má väčší zmysel než nenávisť. Napriek tragickým udalostiam včerajška a dneška, stále verím v dobro ľudstva.“

Hlavné príhovory na spomienkovej slávnosti predniesli Antonio Tajani, podpredseda Európskeho parlamentu, Michel Lebrun, predseda Výboru regiónov, Rabbi Avi Tawil, predseda EJCC, a barón Alain Philippson, predseda CEJI. (cad)

Viac informácií nájdete na stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.news.34564>

Pokračovanie zo strany 1
V Rige odštartovali Európsky rok rozvoja

V roku 2013 prijal výbor stanovisko o Európskom roku rozvoja, ktorého spravodajcom bol Andris Gobiņš a v ktorom sa zasadzoval za to, aby bol tento európsky rok prvým európskym rokom, ktorý bude mať silný globálny rozmer založený na právach. EHSV spolu s ďalšími organizáciami občianskej spoločnosti, spomedzi ktorých je najznámejšou európska konfederácia MVO pre pomoc a rozvoj CONCORD, koordinovane propagovali túto myšlienku, až kým na jar 2014 inštitúcie EÚ Európsky rok rozvoja 2015 oficiálne neschválili.

EHSV bude 20. marca 2015 hostiť dôležitú konferenciu v Bruseli, na ktorej sa zídu zástupcovia rôznych zložiek európskej organizovanej občianskej spoločnosti, aby preskúmali úlohu netradičných aktérov rozvoja v rozvojovej spolupráci. (sg)

Reakcie EHSV na teroristické útoky, ku ktorým došlo v januári 2015 v Paríži

Chcú zavraždiť slobodu prejavu a občiansku spoločnosť!

Príhovor Henriho Malossa, predsedu EHSV



© Alex Belomlinsky

S veľkým zdesením som sa do počul o teroristickom útoku v priestoroch redakcie Charlie Hebdo. Ako predseda Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru rozhodne odsudzujem tento hrozny čin. Je to odporný a neospravedliteľný útok na jednu zo základných hodnôt Európskej únie: slobodu slova. Ide o zločin proti ľudskosti.

V mene EHSV by som chcel vyjadriť úprimnú sústrasť obetiam, novinárom, zamestnancom redakcie a príslušníkom polície, ako aj ich rodinám. Myslím aj na manažerov a zamestnancov týždenníka Charlie Hebdo a na celú novinársku obec.

Tento útok sa odohral v napätej atmosfére a často sa pripisuje vina celej moslimskej komunite. Za týchto okolností, aby sa zachovala súdržnosť, sa musíme vyhnúť akejkoľvek forme stereotypov. Prevažná väčšina moslimov takisto odmieta, aby ich dávali do súvisu s týmito udalosťami, pretože

sami sú hlavnými obeťami fundamentalistov.

Európania musia proti hrozbe terorizmu bojovať SPOLOČNE. Želajú si, aby ich EÚ dokázala ochrániť.

Musíme sa SPOLU zasadzovať za silnejšiu a súdržnejšiu rozvojovú politiku a na celom svete bojovať proti chudobe a zaostalosti, ktoré sú živnou pôdou extrémizmu a terorizmu. V Európskej únii musíme posilniť svoje úsilie v oblasti nástrojov integrácie a súdržnosti. Na to, aby boli účinné, musí ich podporovať a uplatňovať občianska spoločnosť.

Aké dôsledky mal útok na Charlie Hebdo pre slobodu slova a prejavu – a čo môže v tejto súvislosti urobiť občianska spoločnosť?

Náš bulletin EHSV info položil túto otázku trom členom výboru, ktorí zastupujú tri rôzne skupiny a predtým pracovali ako novinári



Teroristický útok na redakciu týždenníka Charlie Hebdo: zločin niekoľkých šialencov, pokus zastrašiť médiá a vlády alebo provokácia?

Týždenník Charlie Hebdo vydával karikatúry Krista, pápežov, rabínov, premiérov, prezidentov, afrických diktátorov, predstaviteľov čínskeho režimu aj bruselských eurokratov. Majú odvahu a neboja sa odvety. Upalovanie kacirov na hraniciach sa predsa skončilo so stredovekom.

V demokratickej spoločnosti je tlač štvrtou mocou, prostriedkom kontroly nad vládou, hlasom, ktorý nezávisí od vierovyznania. V diktatúrach a krajinách, kde vládne náboženský fanatizmus, podlieha tlač cenzúre a novinári, ktorí majú a vyjadrujú opačný názor, než je svetonázor vládcov, sú väznení, mučení alebo ich jednoducho dajú zabiť, aby tým zastrašili ostatných rebelantov a ukázali, že vládu, náboženstvo či mafiu sa neoplatí kritizovať. Redakcia Charlie Hebdo má však svoje sídlo v demokratickej krajine uprostred Európy a jej novinári a karikaturisti boli francúzskymi občanmi.

V ére digitálneho hospodárstva a všakovakých elektronických médií môžu fanatici – nielen islamskí – použiť kybernetické útoky a paralyzovať elektronické médiá, či dokonca vypnúť prúd v celej Európe. Musíme zastaviť túto vlnu neznašanlivosti, ktorá sa môže tak ľahko zmeniť na násilie. Dôležitú úlohu tu zohrávajú slobodné a nezávislé médiá, ktoré sa môžu zasadzovať za vzájomný rešpekt a pokojné spolunažívanie rôznych náboženstiev. V Európe, ktorá v oblasti integrácie dosiahla tak veľa, nemá radikalizmus čo hľadať. Je najvyšší čas konať a hnacou silou tohto úsilia by mali byť európske inštitúcie, ako je EHSV, ktorý zastupuje občiansku spoločnosť, a tiež Európska komisia a vlády členských štátov.

Anna Nietyksza, členka skupiny „Zamestnávateľa“, PL



photo: Michal Dembinski

Anna Nietyksza, členka EHSV

Požiadali ma, aby som na túto otázku odpovedal maximálne 200 slovami. Lenže to nejde. Ten útok bol taký šokujúci a surrealistický, že si ho musíte znovu prejsť kúsok po kúsok, ak ho chcete skúsiť pochopiť. Ale aj potom by som potreboval aspoň dvakrát toľko slov. To, čo sa stalo, je ešte stále príliš živé. Odrazí sa to nejako na slobode slova a prejavu? Vzhľadom na prvé reakcie pochybujem. Charlie Hebdo vyšiel v doposiaľ nevídanom vydaní, provokatívny ako vždy, a pochody občanov organizované zo solidarity boli ohromujúce a povzbudivé. Prvé reakcie sú zvyčajne emotívne a úprimné, čo sa však stane, keď počiatočné emócie vyprchajú? Keď odsúdenie nahradia predsudky a verejnú mienku ovládne hlučná menšina? Prvé náznaky sú už tu a za vinníkov boli označení zvyčajní podozriví: islam a prístahovalctvo. Čo môže teda občianska spoločnosť urobiť? Zavrieť mešity v Európe a vyhnať všetkých moslimov? Vyrieši sa tým náš problém? Sú tým problémom moslimovia? Tí, ktorých poznám ja, sú obyčajní ľudia, ktorí sa veľmi dobre začlenili do spoločnosti. Samozrejme, že existuje malá skupina jednotlivcov, ktorí sa nechcú začleniť a odmietajú hodnoty našej spoločnosti. Tento problém musíme riešiť. Ako? Nevie, nie som odborník, ale určite nie tým, že budeme všetkých moslimov viniť z toho, čo je v našej spoločnosti zhnité, a že ich z nej vylúčime. Tento problém sa nevyrieši jediným opatrením – zrejme ich bude treba omnoho viac. Kým sa rozhodnete, ktoré to budú, odporúčam Vám navštíviť výstavu „Migranti v Európe“ (Migrants in Europe) v átriu našej budovy JDE. Jedným z exponátov je zrkadlo s nápisom „Tvár prístahovalctva“. Migrácia



Martin Siecker, člen EHSV

prebieha už 2,2 milióna rokov a v Európe sa mieša nespočetné množstvo etník a kultúr. Vy, ja – všetci sme potomkami prístahovalcov alebo sme sami prístahovalcami, či sa nám to páči alebo nie. Každý, kto má odvahu s otvorenou myslou sa pozrieť do toho zrkadla, okamžite pochopí, že xenofóbia nie je riešenie. Salam alejkum.

Martin Siecker, predseda odbornej sekcie pre jednotný trh, výrobu a spotrebu (INT) člen skupiny „Pracovníci“, NL

Reakciu občianskej spoločnosti na teroristické útoky, ktoré priamo zasiahli srdce a dušu Európy, by mala byť solidarita. Po tragických udalostiach v Paríži sme na uliciach mohli vidieť milióny ľudí, ktorí to pochopili. Aj keď vedúci politickí predstavitelia a bezpečnostné služby zohrávajú zásadnú úlohu pri ochrane a obrane ľudských práv a v oblasti zodpovedného riadenia, úloha občianskej spoločnosti by mohla byť rozhodujúca. Európski občania by mali vyjadrovať svoje postoje na miestach bohoslužieb, v školách, na pracovisku, v športe a vo všetkých organizáciách občianskej spoločnosti, v ktorých sa združujú mladí i starí ľudia, muži aj ženy. Práve v týchto organizáciách sa musia položiť základy tolerancie, vzájomnej úcty a porozumenia medzi národmi Európy a za jej hranicami. Zástupcovia tlače a médií sa takisto musia zapojiť do tohto úsilia, keďže hlas tolerancie zaznieva na titulných stránkach len zriedkavo. Nastal čas, aby sme sa naučili počúvať tých, ktorí odhodlane bránia svoje presvedčenie a ukazujú nám cestu.



Vice-présidente

Jane Morrice, podpredsedníčka EHSV

Jane Morrice, podpredsedníčka EHSV, členka skupiny „Iné záujmy“, IE



EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou
Február 2015 | SK



že

ÚVODNÍK Milí čitatelia,

spoločné úsilie, ktoré vyvinuli EHSV, Európsky parlament a organizácia CONCORD, hlavná sieť európskych MVO zameraných na rozvoj, výraznou mierou prispelo k tomu, bol rok 2015 vyhlásený za Európsky rok rozvoja. Inštitúcie, ako je tá naša,

a angažovaní ľudia sa od začiatku projektu v roku 2011 až po konečné rozhodnutie v roku 2014 vytrvalo usilovali túto myšlienku presadiť v ostatných inštitúciách, predovšetkým v Rade.

Európsky rok rozvoja ponúka príležitosť zlepšiť efektívnosť jednotlivých zložiek európskej občianskej spoločnosti v tejto oblasti a posilniť ich prepojenia s organizáciami v rozvojových krajinách. Pre EHSV bude najdôležitejšie dosiahnuť konkrétne a merateľné výsledky.

Výbor sa bude v prvom rade aktívne podieľať na všetkých konferenciách na vysokej úrovni organizovaných v tejto súvislosti v EÚ. Už sa zúčastnil na otvárací konferencii, ktorá sa konala 9 januára 2015 v Rige, a nebude chýbať ani na záverečnom podujatí, ktoré sa uskutoční v decembri v Luxemburgu. Okrem toho bude EHSV hostiť na jar v Bruseli veľkú konferenciu, na ktorej sa zídu všetky zložky európskej organizovanej občianskej spoločnosti a ktorá bude zameraná na úlohu netradičných aktérov v rozvojovej spolupráci.

Aktivity naplánované na rok 2015 v súvislosti so vzťahmi EHSV s krajinami AKT, Latinskej Ameriky a inými časťami sveta sa všetky budú niesť v duchu tejto tematiky. V neposlednom rade budú všetci členovia nabádaní, aby sa angažovali na miestnej úrovni v rámci svojich organizácií prostredníctvom podujatí „going local“ (pôsobenie na miestnej úrovni).

José María ZUFIAUR NARVAIZA, člen EHSV a predseda odbornej sekcie pre vonkajšie vzťahy (REX)

Čo môže zmeniť občianska spoločnosť

Andris Gobiņš bol spravodajcom stanoviska EHSV na tému „Európsky rok rozvoja“. V tomto rozhovore vysvetľuje, prečo je občianska spoločnosť ústredným prvkom Európskeho roka rozvoja (EYD2015), a odhaľuje, čo by si prial, aby sa v tejto oblasti dialo po roku 2015.

EHSV info: Čo sú podľa Vás hlavné aspekty EYD2015?

Andris Gobiņš: Jeden z hlavných úspechov tohto európskeho roka je už zjavný, a to skutočnosť, že táto myšlienka sa zrodila v občianskej spoločnosti a že jej podpora a riadenie vychádzajú z prístupu zdola nahor. Ďalším úspechom je obsahová stránka európskeho roka, ktorá sa neobmedzuje len na územie EÚ. Je to prvá takáto iniciatíva, ktorá sa explicitne zaoberá aj tým, čo sa deje mimo územia EÚ

a usiluje sa dosiahnuť viac, než len informovať a viesť kampaň. Zameriava sa na zvýšenie angažovanosti a diskusiu a do centra procesu stavia občiansku spoločnosť. Je to veľká príležitosť zapojiť okrem obvyklých aktérov aj ďalšie zainteresované strany, vrátane zástupcov súkromného sektora, odborových zväzov, spotrebiteľov, ochranárov, MVO atď. Rok je však veľmi krátke obdobie.

Na čo by sa mala počas EYD2015 najviac sústrediť pozornosť: na rozvoj súkromného sektora, podporu MSP alebo na niečo iné?

Myslím, že každý aktér by sa mal zamerať na svoje silné stránky. V EHSV ponúka obrovský potenciál práve spolupráca naprieč rôznymi sektormi, teda medzi súkromným sektorom, odborovými zväzmi a inými hospodárskymi a sociálnymi aktérmi, a práve táto skutočnosť by mohla a mala byť lepšie využitá. EHSV vo svojom stanovisku uvádza, že počas európskeho roka by sa mala pozornosť venovať rôznym aspektom. Všetci môžeme prispieť k tomu, aby bol svet lepší a spravodlivejší, a to svojím správaním ako spotrebiteľ, politický činiteľ a pod.



Andris Gobiņš, člen EHSV

Každá organizácia, firma či odborový zväz môže vytvárať synergie a najstť spojitost s rozvojovými otázkami.

Čo si sľubujete od EYD2015, aký výsledok by ste chceli vidieť?

Okrem toho, čo som už spomenul, dúfam, že nám európsky rok pomôže naplniť miléniové rozvojové ciele a zabezpečiť väčšiu podporu pre program na obdobie po roku 2015. A ak mám hovoriť za koordináciu skupiny EHSV, dúfam, že budeme naďalej stavať na vynikajúcej spolupráci s organizáciou CONCORD a ďalšími partnermi, ktorí podporujú túto myšlienku, a že sa nám podarí zapojiť členov EHSV.

**náš svet
naša dôstojnosť
naša budúcnosť**



Ako môže občianska spoločnosť pomôcť zabezpečiť, aby bol EYD2015 úspešný

Organizovaná občianska spoločnosť sa výraznou mierou pričinila o to, aby bol rok 2015 oficiálne vyhlásený za Európsky rok rozvoja (EYD2015).

EHSV túto myšlienku neustále propagoval, spolu s ostatnými organizáciami občianskej spoločnosti, najmä s organizáciou CONCORD, európskou konfederáciou mimovládnych organizácií pre pomoc a rozvoj. Inštitúcie EÚ oficiálne schválili Európsky rok rozvoja 2015 v apríli 2014.

predstavoval celkový rozpočet tesne pod 1 milión EUR.

Hlavnými prvkami návrhu boli okrem iného zriadenie sekretariátu európskej aliancie občianskej spoločnosti pre Európsky rok rozvoja a vytvorenie systému prerozdelenia grantov, ktorý by umožnil podporovať celoštátne alebo regionálne koalície občianskej spoločnosti pri realizácii aktivít v rámci Európskeho roka rozvoja. Všetky zainteresované strany budú aktualizovať časť internetovej stránky EYD2015 venovanú občianskej spoločnosti.

Medzi hlavné podujatia, na ktorých sa zúčastnia organizácie občianskej spoločnosti, patrí oficiálne otvorenie EYD2015, ktoré sa uskutočnilo 9. januára v Lotyšsku, a podujatie Európske rozvojové dni, ktoré sa uskutoční 3. – 4. júna v Bruseli. Vo všetkých 28 členských krajinách sa bude konať séria prednášok s názvom „Kapuściński Development Lectures“. Tieto prednášky, ktoré organizuje Európska komisia v spolupráci s rozvojovým programom OSN (UNDP), poskytujú študentom v EÚ príležitosť diskutovať o rozvojových otázkach.



V rámci EYD2015 bude každý mesiac venovaný osobitnej téme. Februárovou témou je vzdelávanie a marec bude venovaný problematike rovnosti pohlaví; zdroj: Európska komisia

Ciele občianskej spoločnosti

Organizácie občianskej spoločnosti dúfajú, že EYD2015 im pomôže lepšie informovať občanov EÚ o rozvojovej spolupráci, podnietiť ich priame zapojenie a vzbudiť aktívny záujem, a umožniť im viac propagovať prínos európskej rozvojovej spolupráce. Zapojenie občanov do rozvojových otázok je nesmierne dôležité, najmä keďže OSN v súčasnosti pracuje na tom, ako nadviazať na miléniové rozvojové ciele a vypracovať nový ambiciózný rozvojový program na obdobie po roku 2015.

Prečo je rozvojová politika EÚ dôležitá

Rozhovor s Charlesom Goerensom, poslancom EP, členom parlamentného Výboru pre rozvoj.

EHSV info: Čo je silnou stránkou rozvojovej politiky EÚ a v čom EÚ naozaj zaväzujú?

Charles Goerens: Rozvojová politika EÚ je založená na zásadách stanovených v Európskom konsenze o rozvoji. Je to teda politika založená na hodnotách. To znamená, že ju neradiaria darcovia, ale zameriava sa viac na to, aby umožnila partnerom rozvíjať ich možnosti prostredníctvom lepšieho riadenia a spolufinancovania zásadných iniciatív, projektov a programov.

Aký pokrok ste zaznamenali v dôsledku úsilia EÚ v oblasti rozvoja?

Od spustenia európskej rozvojovej politiky sa EÚ zasadzuje za odstránenie extrémnej chudoby v rozvojových krajinách tým, že spolufinancuje iniciatívy, projekty a programy v tzv. základných sektoroch, ako sú zdravotníctvo, hygiena a posilnenie postavenia žien.

V súčasnosti už má dosť ľudí prístup k zdravotnej starostlivosti. Kombinovaný účinok rozvojovej politiky EÚ



Charles Goerens, poslanec EP a člen parlamentného Výboru pre rozvoj

>>> pokračovanie na strane 4



Rok 2015: medzník v medzinárodnom rozvoji

Organizácia Spojených národov pracuje s vládami, občianskou spoločnosťou a ostatnými partnermi na vytvorení ambiciózneho celosvetového rozvojového programu na obdobie po roku 2015. Bol vypracovaný návrh obsahujúci 17 cieľov v oblasti udržateľného rozvoja, ktoré sa týkajú širokej škály otázok, ako je odstránenie chudoby a hladu, zlepšenie zdravia a vzdelávania a zvýšenie udržateľnosti miest. Cieľom je zabezpečiť, aby sa pod tieto ciele podpísali všetky krajiny, vrátane rozvinutých krajín. Valné zhromaždenie OSN sa zide v septembri 2015, aby prijalo ciele v oblasti trvalo udržateľného rozvoja a rozvojový rámec na obdobie po roku 2015. Príslušné rokovania na úrovni OSN sa začali v januári 2015.

Odborná sekcia EHSV REX a Stredisko pre monitorovanie trvalo udržateľného rozvoja (SMTUR) usporiadali 20. októbra 2014 spoločnú schôdzu, na ktorej pripravili svoj príspevok k záverom z decembrového



Skončiť s chudobou a hladom: jeden z cieľov trvalo udržateľného rozvoja; zdroj: Európska komisia

EHSV zohral kľúčovú úlohu ako sprostredkovateľ názorov občianskej spoločnosti na túto otázku. Stanovisko o zapojení súkromného sektora do rámca rozvoja po roku 2015, ktoré v roku 2013 vypracoval Ivan Voleš, bolo dôležitým krokom. V nadväznosti na to usporiadala EHSV vo februári 2014 konferenciu o postojoch európskej občianskej spoločnosti k rámcu na obdobie po roku 2015 a v júni zorganizovala spoločne s delegáciou EÚ v OSN diskusiu počas obeda o náhľadoch občianskej spoločnosti na program na obdobie po roku 2015.

zasadnutia Rady o programe na obdobie po roku 2015. Tieto závery Rady boli prijaté 16. decembra 2014. Odborná sekcia REX a SMTUR budú pokračovať vo svojom úsilí monitorovať a podľa možnosti ovplyvňovať proces rokovania, najmä s tým cieľom, aby sa občianska spoločnosť mohla podieľať aj na uplatňovaní tohto nového globálneho rámca pre rozvoj.

Súkromný sektor môže pomôcť zaručiť úspech EYD2015



Ivan Voleš, člen EHSV a spravodajca pre stanovisko EHSV o úlohe súkromného sektora v rozvoji

„Európsky rok rozvoja 2015 by sme mali využiť na to, aby sme ukázali, že je možné spojiť podnikateľské záujmy súkromného sektora s rozvojovými cieľmi. Len málokto vie o dôležitej práci združenia viacerých celosvetových spoločností s názvom *Private investors for Africa*, ktoré pomáha rozvojovým krajinám v Afrike. Európsky rok rozvoja ponúka príležitosť na individuálne iniciatívy podnikov. V tejto súvislosti sa objavilo veľa nových nápadov, ako napríklad označovanie výrobkov logom EYD, organizovanie kampaní na propagáciu rozvojovej pomoci alebo asistencie a dobrovoľníckej aktivity s cieľom vyškoliť miestne MSP.“

Ivan Voleš, člen EHSV zo skupiny „Zamestnávateľia“ a spravodajca stanoviska EHSV o úlohe súkromného sektora v rozvoji

Pokračovanie zo strany 3
Prečo je rozvojová politika EÚ dôležitá

a aktivít Globálneho fondu pre boj proti AIDS, tuberkulóze a malárii je svetielkom nádeje pre ľudí, ktorí trpia týmito chorobami.

Čo by mala podľa Vás EÚ spraviť na posilnenie rozvojovej politiky?

Podľa mňa by najvýznamnejším a najúčinnjším opatrením v boji proti nerovnosti bolo dať všetkým prístup k sociálnemu zabezpečeniu.

Aké príležitosti by mohol podľa vás priniesť Európsky rok rozvoja 2015?

Takmer všetky členské štáty EÚ ešte pociťujú [hospodársku] krízu. A nezabúdajme, že ešte stále čelíme aj globálnej kríze. V stávke je náš svet, naša budúcnosť, naša dôstojnosť.

Pán Goerens (Skupina Aliancie liberálov a demokratov za Európu) je predsedom koordináčnej skupiny pre Európsky rok rozvoja 2015 v rámci Výboru pre rozvoj (EP). Práve on predstavil 11. novembra 2014 návrhy poslancov EP týkajúce sa zapojenia parlamentu do aktivít v rámci Európskeho roka rozvoja.

Názory verejnosti na rozvojovú politiku EÚ

Európska komisia zverejnila v januári 2015 správu o osobitnom prieskume Eurobarometra o názoroch občanov v súvislosti s Európskym rokom rozvoja.

Vyplynuli z nej tieto hlavné zistenia:

- Väčšina Európanov vo všetkých členských štátoch (85 %) považuje za dôležité pomáhať ľuďom v rozvojových krajinách.
- Vyše dve tretiny opýtaných súhlasia s tým, že boj proti chudobe v rozvojových krajinách by mal byť jednou z hlavných priorít EÚ.
- Značný počet opýtaných súhlasí s tým, že boj proti chudobe v rozvojových krajinách pozitívne vplyva aj na občanov EÚ (69 %) a je v záujme EÚ (78 %).
- V celej Európe 12 % opýtaných vie o tom, že rok 2015 je Európskym rokom rozvoja.
- Polovica Európanov si myslí, že jednotlivci môžu pomôcť pri riešení problému chudoby v rozvojových krajinách.

Prieskum nájdete na stránke: http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_421_en.pdf

Zvýšiť informovanosť verejnosti o medzinárodnej spolupráci

Európsky rok rozvoja predstavuje pre mimovládne organizácie (MVO) a aktérov občianskej spoločnosti príležitosť zvýšiť informovanosť verejnosti o význame medzinárodnej spolupráce. V Dánsku je za organizovanie početných podujatí, ktoré sa v roku 2015 uskutočnia v tejto krajine, zodpovedná platforma Globalt Fokus zastrešujúca MVO.

„Naším hlavným zámerom by malo byť ukázať verejnosti, že medzinárodná spolupráca je súčasťou európskej agendy,“ vysvetľuje Thomas Ravn-Pedersen, vedúci predstaviteľ dánskej MVO World's Best News (v rámci Globalt Fokus). „Mnohí ľudia si ani neuvedomujú, že EÚ patrí medzi najväčších aktérov medzinárodného rozvoja, dokonca ani netušia, že existuje európska pomoc. Našou úlohou je ukázať, že spolupracujeme s ostatnými, musíme ukázať tento európsky rozmer.“

Silu európskej občianskej spoločnosti možno vidieť v tom, že nielen MVO, ale aj iné zúčastnené strany, ako sú odborové zväzy, obchodné organizácie, skupiny poľnohospodárov atď., sa podieľajú na rozvojových projektoch v zahraničí a pomáhajú svojimi skúsenosťami a poznatkami. „Občianska spoločnosť ako celok musí zohrávať dôležitú úlohu za hranicami Európy,“ hovorí Ravn-Pedersen. „Európsky rok rozvoja 2015 poskytuje príležitosť dokázať to prostredníctvom širokej palety projektov od vzdelávania až po presadzovanie myšlienky dôstojnej práce.“

Zamerať sa na obavy verejnosti

Rok 2015 bude mimoriadne dôležitým rokom. V septembri by malo Valné zhromaždenie OSN stanoviť nové rozvojové ciele na nasledujúcich 15 rokov a cieľom decembrovej konferencie o zmene klímy COP21 bude dospieť k právne záväznej medzinárodnej dohode. Národné MVO majú dobré možnosti na to, aby zlepšili informovanosť verejnosti o týchto nadchádzajúcich roz-

hodnutiach, ktoré sa budú týkať každého z nás. „Chceme, aby sa ľudia zapojili a aby vznikol tlak zo strany verejnosti,“ hovorí Thomas Ravn-Pedersen. „Preto budeme počas šiestich mesiacov pred Valným zhromaždením pracovať s mládežníckymi organizáciami, navštevovať stredné školy a podnecovať diskusie. Takisto spolupracujeme s dánskymi vysielacími stanicami. Verejnosť sa na tomto úsilí musí podieľať nielen pred stanovením rozvojových cieľov, ale aj po ňom, pretože politici musia skladať účty občanom.“

Výhody spolupráce

Ravn-Pedersen si myslí, že Európsky rok rozvoja 2015 by mohol byť príležitosťou viac zblížiť MVO, súkromný sektor, občiansku spoločnosť, štát a medzinárodné organizácie. Najúspešnejšie programy sú podľa neho totiž tie, v ktorých tieto rôzni aktéri uplatňujú svoje silné stránky. „Napríklad v rámci kampane „World's Best News“ sa spoliehame na súkromný sektor, aby šíril naše pozitívne skúsenosti spojené s medzinárodným rozvojom.“

Ako môže byť občianska spoločnosť prospešná počas EYD2015?



Jacek Krawczyk, predseda skupiny „Zamestnávateľia“

Občianska spoločnosť, a konkrétne zamestnávateľia, musia počas Európskeho roka rozvoja zohrávať dôležitú úlohu. Rast a pracovné miesta vytvára totiž súkromný sektor a obchodné záujmy sa dajú veľmi dobre spojiť s rozvojovými cieľmi.

Súkromný sektor by sa mohol zapojiť dvomi spôsobmi. Podniky z členských štátov EÚ by sa na jednej strane mohli podieľať na opatreniach navrhnutých na dosiahnutie rozvojových cieľov v krajinách, ktoré sú príjemcami pomoci. Na druhej strane by mohli pomáhať miestnym podnikom v rozvojových krajinách stať sa skutočnými katalyzátormi rastu a prispieť k zníženiu miery chudoby.

Jacek Krawczyk
predseda skupiny „Zamestnávateľia“



Georgios Dassis, predseda skupiny „Pracovníci“

Odborárske hnutie je už svojou podstatou solidarne. Domnievame sa, že je nevyhnutné, aby bol rozvoj všetkých regiónov sveta vyvážený, pretože každý človek, kdekoľvek sa nachádza, musí mať dôstojné podmienky na život a prácu.

Okrem toho by sa už nemalo stávať, že pracovníci musia opustiť svoj región, aby unikli nezamestnanosti a biede. To sa dá dosiahnuť len tak, že sa bude presadzovať celosvetový rozvoj a bojovať proti takým hrozným praktikám, ako je „vyvážanie“ chudobných pracovníkov s cieľom zhoršiť pracovné a životné podmienky tam, kde sa vďaka kolektívnemu vyjednávaniu zlepšili. Každý pracovník musí mať na mieste, kde pracuje, také isté práva ako jeho spolupracovníci.

Rozvoj ide podľa nás ruka v ruke s demokraciou a ľudskými právami. Najmä pokiaľ ide o odborové práva a právo kolektívneho vyjednávania. Všade tam, kde je to potrebné, treba vyvíjať tlak na vlády, aby tieto práva zaručili.

Dúfame, že tento rok na podporu rozvoja bude pre našich politických lídrov príležitosťou zamyslieť sa nad skutočným významom solidarity.

Georgios Dassis
predseda skupiny „Pracovníci“



Luca Jahier, predseda skupiny „Iné záujmy“

Občianska spoločnosť a konkrétne EHSV už v tejto súvislosti urobili významný krok, keďže s myšlienkou vyhlásiť rok 2015 za Európsky rok rozvoja prišiel výbor a potom ju podporil Európsky parlament. Počas tohto vôbec prvého európskeho roka, ktorý je venovaný téme spadajúcej do „vonkajšej činnosti“ EÚ a ktorý bude rozhodujúci aj pre medzinárodnú rozvojovú

spoluprácu (vymedzenie miléniových rozvojových cieľov na obdobie po roku 2015 a druhé priebežné preskúmanie dohody z Cotonou), bude občianska spoločnosť zohrávať kľúčovú úlohu. Zvyšovanie povedomia, šírenie informácií, vytváranie spojenectiev, sprostredkovanie kontaktov, realizovanie kampaní, projektov a štúdií – príležitosti pre občiansku spoločnosť v Európe aj na juhu sú nespočetné. V roku 2015 však bude treba podporovať aj jednotlivcov, kľásť dôraz na sociálny rozvoj, ľudské práva a rodinné hodnoty. Okrem toho by sa malo propagovať sociálne hospodárstvo ako konkrétny spôsob, ktorým sa dôstojná práca a udržateľný rozvoj dajú priniesť do praxe. Občianska spoločnosť je rozhodujúcim aktérom v tomto procese a rok 2015 bude nielen rokom príležitostí, ale aj rokom úloh, ktoré pred nami stoja.

Luca Jahier
predseda skupiny „Iné záujmy“

EHSV vychádza za hranice Bruselu, aby sa zapojil do celoeurópskeho dialógu o témach, ktoré sa týkajú občanov: Moja Európa ... zajtra!

Prvým krokom v tomto dialógu bol seminár, ktorý 10. a 11. decembra 2014 usporiadal EHSV spolu s Univerzitou v Grazi a Rakúskym inštitútom pre európske právo a politiku (Salzburg/Viedeň/Graz). Na seminári EHSV predstavil svoj úplne nový nástroj elektronickej participácie občanov, ktorý bol počas týchto dvoch dní vylepšený. Predseda EHSV Henri Malosse si pri tejto príležitosti vymenil názory s vedúcim projektu, profesorom Johannesom W. Pichlerom:

Profesor Pichler: Pán Malosse, tu na Univerzite v Grazi spoločne spúšťame celoeurópsky občiansky dialóg. Vytvorili ste nástroj umožňujúci elektronickej účasť na občianskom dialógu. Študenti a mladí ľudia z Grazu, mnohí z nich počítačovi nadšenci, na ňom práve teraz pracujú, skúšajú ho a vylepšujú.

Henri Malosse: Na otvorenie dialógu som si vybral citlivú tému nezamestnanosti mládeže, pretože som pevne presvedčený, že Európa musí konečne konať tak, ako to občania od nej skutočne očakávajú. O to ide aj pri záruke pre mladých ľudí. Znamená to však, že tento problém musíme riešiť spolu s mladými ľuďmi. Nezamestnanosť vo všeobecnosti je neprijateľná, ale nezamestnanosť mládeže je mimoriadne tragická. V Rakúsku ste na tom pomerne dobre. Preto by sme sa od mladých Rakúšanov chceli dozvedieť, prečo je ich situácia lepšia. Európa už dlho so záujmom sleduje príkladný rakúsky duálny systém vzdelávania.

Profesor Pichler: Pomôže to, keď sa bude o tom hovoriť?

Henri Malosse: Áno, samozrejme. Skôr než začne Brusel konať, musíme vedieť, čo si ľudia v EÚ o tom

myslia. EÚ s 500 miliónmi obyvateľov má nesmierny kreatívny potenciál. Tak sa začneme konečne spolu rozprávať.

Profesor Pichler: Výborný nápad! V našej „ústave“, teda v Zmluve o Európskej únii, sa v článku 11 ods. 1 vlastne už od roku 2009 vyžaduje, aby sa o európskych otázkach viedol dialóg s občanmi. Ale nikto sa doteraz o to nepokúsil – ani Komisia, ani Európsky parlament, ktorý tvrdí, že má tak blízko k občanom. Preto teda vy?

Henri Malosse: Pán profesor, ďakujem Vám, že ste súhlasili a pridali sa k nám, aby sme sa ako prví podujali na túto zložitú úlohu. Preto práve my? Európsky hospodársky a sociálny výbor má za úlohu tlmočiť názory európskej občianskej spoločnosti v Bruseli. Myslíme si, že je to veľmi dôležité, pretože je to konkrétny spôsob, ako priblížiť EÚ občanom. Som pevne presvedčený, že Európa musí konečne dať ľuďom nádej a uprieť zrak do budúcnosti.

Profesor Pichler: Myslíte si, že Únia bude schopná počúvať, čo hovoria občania? Na to by sa musela vymaniť z oveľa väčšieho vplyvu dobre organizovaných záujmových skupín a priemyselných odvetví,

pretože nie je možné pripisovať rovnaký význam jedným aj druhým.

Henri Malosse: EÚ bude musieť počúvať najprv svojich občanov. Konečným arbitrom sú predsa ľudia a nikto iný. Bez Európanov nemá Európska únia budúcnosť.



Urobme z nášho nového občianskeho dialógu diskusiu medzi všetkými podobne zmýšľajúcimi ľuďmi v Európe. Jacques Delors raz povedal, že „do jednotného trhu sa nedá zamilovať“. Je pravda, že len ak dáme ľuďom možnosť, aby vdýchli Európe dušu, Európania sa jej oddajú celým srdcom. Toto je to, čo kultúra potrebuje: dušu, zmysel pre hodnoty – skratka, identitu, vedieť, kto sme. Inak zanikne. Dušu však nie je možné zaviesť vyhláškou – to musí prísť od ľudí a ľudia musia o tom spolu hovoriť. A to sme v Európe vždy veľmi dobre vedeli.

Profesor Pichler: Naozaj je tento nový dialóg s občanmi rozsiahlym kultúrnym dialógom o problémoch, obavách a riešení? Potom mám ešte väčšiu chuť k nemu prispieť.

Henri Malosse: Zdá sa, že Vás som už získal. Už nám zostáva len presvedčiť ďalších 499 miliónov ľudí – a to sa nám tiež podarí. Hovoríme tu predsa o ich Európe.

UŽ ČOSKORO V EHSV

Poznáme víťazov!

Účastníci podujatia „Vaša Európa, váš názor“ (YEYS) 2015 sú už vybraní

28 škôl malo šťastie a zúčastní sa na podujatí „Vaša Európa, váš názor!“ Zrebovanie sa uskutočnilo 22. januára.

Žiaci z vylosovaných škôl, z ktorých každá zastupuje iný členský štát, budú teraz pozvaní do sídla EHSV v Bruseli, aby sa zúčastnili na tejto obľúbenej iniciatíve pre mladých ľudí, ktorá sa v tomto roku uskutoční 23. až 25. apríla.

Ide o jedinečné podujatie, ktoré simuluje prácu členov EHSV. Každý rok od roku 2010 prichádza do Bruselu približne sto študentov zastupujúcich európsku mládež, aby diskutovali o témach v súvislosti s občianstvom EÚ, ktoré sú pre mladých ľudí najdôležitejšie, a aby prispeli k stratégiám a rozhodnutiam prijímaným na európskej úrovni, napr. ako môže EÚ pomôcť vytvárať nové pracovné miesta

a podporovať mladých ľudí pri zakladaní nových podnikov. Títo mladí ľudia sa usilujú dosiahnuť v týchto kľúčových otázkach konsenzus.

Názor európskej mládeže

Vďaka tomuto podujatiu majú mladí Európania zároveň šancu položiť svoje otázky politickým lídrom osobne, zoznámiť sa s fungovaním výboru a na vlastné oči sa presvedčiť, ako zastupuje občiansku spoločnosť v Bruseli. Program bude pre nich zároveň ideálnou príležitosťou zoznámiť sa s podobne zmýšľajúcimi študentmi z iných členských štátov.

Členky EHSV Marie Zvolská (skupina „Zamestnávateľia“), Béatrice Ouin (skupina „Pracovníci“) a Indrè Vareikytė (skupina „Iné záujmy“) vylosovali šťastných výhercov spomedzi 408 škôl, ktoré sa zaregistrovali. Bol tiež vypracovaný rezervný zoznam 56 škôl – dve ďalšie školy z každého členského štátu.



Členky EHSV Indrè Vareikytė, Marie Zvolská a Béatrice Ouin vylosovali spomedzi 408 zapísaných škôl šťastných výhercov

Podrobnosti o 28 vybraných školách nájdete na internetovej stránke EHSV: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-your-europe-your-say-2015-selected>. (fgr)

Verejná diskusia Strediska pre monitorovanie jednotného trhu na tému „Samoregulácia a koregulácia v legislatívnom rámci EÚ“

Stredisko pre monitorovanie jednotného trhu (SMJT) usporiadalo 27. januára 2015 verejnú diskusiu na tému „Samoregulácia a koregulácia v legislatívnom rámci EÚ“. Diskusia sa konala v priestoroch EHSV v rámci prípravy stanoviska z vlastnej iniciatívy na rovnakú tému, ktorého spravodajcom je Jorge Pegado Liz zo skupiny „Iné záujmy“. Tejto verejnej diskusii predsedali Anna Maria Darmanin, predsedníčka SMJT, a Martin Siecker, predseda odbornej sekcie pre jednotný trh, výrobu a spotrebu (INT). Medzi 100 účastníkmi boli zástupcovia inštitúcií, skupín

expertov a záujmových skupín so sídlom v Bruseli a sociálni partneri. Do rozsiahlej diskusie prispeli aj uznávaní odborníci. Podujatie bolo výbornou príležitosťou, ako ukázať súčasnú spoluprácu SMJT s generálnym sekretariátom Európskej komisie v otázke databázy samoregulácie a koregulácie (na základe memoranda o porozumení z roku 2007) a GR CONNECT v rámci spoločenstva praxe v záujme lepšej samoregulácie a koregulácie. SMJT taktiež spolupracuje s viacerými výskumnými inštitútmi, ako je fakulta Európskeho univerzitného inštitútu v talianskej

Florencii a Inštitút pre internacionalizáciu práva v Haagu (HiIL).

Okrem medziinštitucionálnej dohody o lepšej tvorbe právnych predpisov z roku 2003, známej aj ako „IIA“, neexistuje žiadny právny základ pre EÚ, aby rozvíjala samoreguláciu a koreguláciu. Očakávania zo strany rôznych aktérov občianskej spoločnosti sú však veľké a cieľom stanoviska EHSV je určitým spôsobom prispieť do diskusie o revízii IIA pred koncom tohto roka. Bude to dôležitá zmena v súbore legislatívnych nástrojov

PLENÁRNE ZASADNUTIE V SKRATKE

Na ceste k prosperujúcemu hospodárstvu založenému na údajoch (spravodajkyňa: pani Nietyksza)

Rozšírením informačných technológií do všetkých oblastí spoločnosti sa otvárajú obrovské možnosti rozvoja. Je však nevyhnutné podporovať výskum a vývoj spojený s informačnými technológiami tak v oblasti technických vied, ako aj v sociálnych a ekonomických odboroch. V tomto stanovisku EHSV vyjadril poľutovanie nad tým, že sa značne znížili prostriedky vyčlenené na financovanie digitálnej infraštruktúry v rámci Nástroja na prepájanie Európy (NPE), a dôrazne žiada, aby sa z toho vyvodili náležité závery.

Výsledok hlasovania – za: 213, proti: 1, zdržali sa hlasovania: 1

Situácia a podmienky činnosti organizácií občianskej spoločnosti v Turecku (spravodajca: pán Metzler)

Stanovisko EHSV z vlastnej iniciatívy vychádza čiastočne zo služobných ciest do Turecka, ktoré sa uskutočnili v roku 2014 s cieľom viesť konzultácie s tureckými organizáciami občianskej spoločnosti. Odporúčania uvedené v tomto stanovisku poskytnú iným európskym inštitúciám usmernenia, ako zlepšiť podporu organizácií tureckej občianskej spoločnosti a ich pracovné podmienky. V dialógu medzi EÚ a Tureckom by sa mala osobitne venovať pozornosť účinnému uplatňovaniu základných práv.

Výsledok hlasovania – za: 205, proti: 0, zdržali sa hlasovania: 2

Situácia po zrušení systému kvót na mlieko v roku 2015 (spravodajca: pán Walshe)

EHSV navrhuje využiť ustanovenia II. piliera SPP na roky 2014 – 2020 a balíka predpisov týkajúcich sa mlieka, aby sa zabránilo zmene vo výrobe, t. j. aby menší poľnohospodári nemuseli zanechať chov dojníc, a to najmä v znevýhodnených oblastiach. Žiada tiež preskúmať neadekvátnu úroveň opatrení záchranej siete, ktoré sú súčasťou novej SPP, aby sa zaistilo, že budú lepšie zodpovedať skutočným výrobným nákladom.

Výsledok hlasovania – za: 219, proti: 1, zdržali sa hlasovania: 14

Preskúmanie stratégie EÚ – Stredná Ázia: príspevok občianskej spoločnosti (spravodajca: pán Peel, pomocný spravodajca: pán Fornea)

Toto prieskumné stanovisko zapadá do kontextu jednej z hlavných priorít loyšského predsedníctva Rady EÚ, ktorou je prehĺbiť vzťahy s piatimi krajinami strednej Ázie (Kazachstanom, Kirgizskom, Tadžikistanom, Turkmenistanom a Uzbekistanom). Príležitosti pre zapojenie EÚ ponúka najmä stredoškolské vzdelávanie, infraštruktúra, doprava a energetika. Vzhľadom na krízu na Ukrajine a geostrategické postavenie a význam týchto piatich krajín EHSV dôrazne odporúča obnoviť post osobitného zástupcu EÚ.

Výsledok hlasovania – za: 180, proti: 2, zdržali sa hlasovania: 18 (hb)

Správa potvrdila, že plán do roku 2050 možno „hravo“ dosiahnuť

Je možné bojovať proti zmene klímy a pritom zabezpečovať hospodársky rast – takéto povzbudzujúce zistenie vyplynulo zo správy Lepšia rast, lepšia klíma (*Better growth, better climate*), ktorá vyšla v rámci *The New Climate Economy* (NCE) v septembri 2014. Správa zároveň upozornila, že nadchádzajúcich 15 rokov bude pre odvrátenie klimatických hrozieb rozhodujúcich.

Na pozvanie Strediska EHSV pre monitorovanie trvalo udržateľného rozvoja a Svetového inštitútu pre zdroje (WRI) bola táto správa 22. januára predstavená v sídle EHSV v Bruseli. Brendan Burns (UK, skupina „Zamestnávateľia“), ktorý podujatie moderoval, privítal generálneho riaditeľa pre klímu Josa Delbekeho, výkonného podpredsedu a riaditeľa WRI Manisha Bapnu, a hlavnú riaditeľku pre klimatický program Jennifer Morgan, ktorá správu NCE predstavila.

Šetriť zdroje a súčasne posilňovať hospodárstvo



V správe, ktorú vypracovala komisia zložená z 24 svetových lídrov z 19 krajín, sa uvádza, že dilema medzi hospodárskym rastom a bojom proti klimatickým

zmenám nemá opodstatnenie. Je možné dosahovať rast, vytvárať pracovné miesta a usilovať sa zmierniť chudobu a súčasne bojovať proti klimatickým zmenám. Navyše len systematický boj proti zmene klímy môže viesť k zabezpečeniu trvalého rastu v Európe a v celosvetovom hospodárstve.

Správa obsahuje 10 konkrétnych odporúčaní pre vlády a podniky, v ktorých naznačuje správne riešenia, ako urýchliť prechod na hospodárstvo so silným rastom a nízkymi emisiami CO₂.

„EHSV podporuje plánovaný prechod na politiku, ktorá presadzuje efektívnejšie využívanie zdrojov a šetrnejší prístup ku klíme, a Európa musí v tomto smere urobiť omnoho viac,“ povedal Lutz Ribbe (DE, skupina

„Iné záujmy“). Podľa EHSV je správa potvrdením jeho vlastného politického prístupu, ktorý výbor načrtol v niekoľkých svojich stanoviskách (*NAT/590: Ekologické hospodárstvo – podpora trvalo udržateľného rozvoja v Európe, Brusel, 23. mája 2013, spravodajcovia: Agudo, Narro; NAT/620: Trhové nástroje – nízkouhlíkové hospodárstvo v EÚ, Brusel, 25. marca 2014, spravodajcovia: Siecker, Ribbe*). Okrem toho by správa mala byť varovným signálom pre európske zainteresované strany, ktoré musia byť odvážnejšie a čo najskôr premeniť politické vyhlásenia na konkrétne kroky.

Podporovať rozvojové krajiny znamená investovať do budúcnosti Európy

Európa by mala podporovať rýchlo sa rozvíjajúce a rozvojové krajiny a nabádať ich, aby šetrne využívali zdroje. Poskytnúť týmto krajinám európske know-how a európsku podporu znamená zároveň investovať do našich budúcich pokolení. (sma)

STRUČNE

Bezpečná cesta, bezpečná budúcnosť. Ako zvládnuť zmiešané migračné toky cez Stredozemné more?

V EHSV sa uskutočnilo prvé stretnutie Európskeho fóra pre migráciu

EHSV zorganizoval 26. a 27. januára 2015 prvé stretnutie Európskeho fóra pre migráciu – platformy pre dialóg o migrácii, azyľ a integrácii prisťahovalcov.

„Zdá sa, že v súčasnej Európe sú dôležitejšie peniaze než ochrana ľudskej dôstojnosti,“ povedal člen EHSV Luis Miguel Pariza Castaños.



Účastníci prvého stretnutia Európskeho fóra pre migráciu

Zástupcovia verejnej a súkromnej sféry, ako aj predstavitelia miestnej, národnej a európskej úrovne sa na tomto stretnutí zamerali na to, ako zvládnuť zmiešané migračné toky v oblasti Stredozemného mora tak, aby sa nekončili tragicky. Keďže čoraz viac ľudí sa pokúša dostať do Európy cez Stredozemné more, ide o mimoriadne páliť otázkou.

Jedným z politických odkazov, ktoré vyplývajú z tohto stretnutia bolo, že na to, aby sa problémy v oblasti Stredozemného mora mohli účinne riešiť, je nevyhnutná čo najväčšia spolupráca a koordinácia všetkých príslušných aktérov. Tým sa potvrdilo, že občianska spoločnosť a EHSV zohrávajú dôležitú úlohu v rámci tohto fóra, ako aj všeobecne pri tvorbe migračnej politiky na úrovni EÚ. (aw/cad)

Európske fórum pre migráciu pokračuje v práci Európskeho fóra pre integráciu, ktoré v roku 2009 vytvorila Európska komisia v spolupráci s EHSV. Vzhľadom na úspech tohto pôvodného fóra bolo rozhodnuté rozšíriť jeho zameranie na témy spojené s prisťahovalectvom a azyľom. Fórum združuje približne 140 organizácií a zástupcov inštitúcií EÚ, miestnych a regionálnych samospráv, členských štátov EÚ a medzinárodných organizácií.

EÚ musí zostať bez hraníc

EHSV hostil 27. januára 2015 konferenciu s názvom „Základné európske právo – právo na voľný pohyb – v ohrození“. Podujatie bolo zorganizované v spolupráci s organizáciou Europeans Throughout the World (ETW) a lotyšským predsedníctvom Rady EÚ. Hoci je právo na voľný pohyb jedným z najznámejších výdobytkov EÚ – 88 % Európanov vyhlasuje, že pozná toto právo (Flash Eurobarometer 365, február 2013) – čoraz častejšie sa stáva terčom kritiky v rámci samotnej Únie. Účastníci konferencie sa v troch panelových diskusiách usilovali vysvetliť nadchádzajúcu politickú agendu, predostrieť dôkazy o výhodách a rizikách voľného pohybu na európskom trhu práce a odbúrať predsudky zvyčajne spojené s prisťahovalectvom.

Člen EHSV Andris Gobiņš vo svojom príhovore zdôraznil, že „bez voľného pohybu by EÚ už nebola tým, čím je teraz. Členské štáty by nemali podľahnúť pokušeniu obmedziť toto právo, a to ani v prípade, že prechádzajú obdobím hospodárskej krízy alebo ohrozenia bezpečnosti. Ak chceme dosiahnuť pokrok, musíme ísť vpred, nie sa obzerať dozadu.“

Predseda ETW Niels Jørgen Thøgersen predstavil súbor opatrení, ktorý zahŕňal okrem iného: presnejšie štatistické dôkazy o migračných tokoch, systematickejšie riešenie prípadov zneužívania, prijatie záväzných požiadaviek alebo nariadení namiesto smerníc, kolektívne žaloby skupín občanov a rýchlejšie presadzovanie práva.

Konferencia vyústila do konkrétnych záverov a poukázala na to, že toto zásadné európske právo je nevyhnutné dôraznejšie hájiť, pričom účastníci zároveň uznali, že niektoré problémy by sa mali riešiť na miestnej úrovni. Tieto závery poslúžia ako základ pre konferenciu na

vysoké úrovni, ktorá sa pod záštitou lotyšského predsedníctva Rady EÚ uskutoční 11. a 12. mája 2015 v Rige. (as/cad)

Profesor Gerd Wolf získal Cenu Minervy

Profesor Gerd Wolf (Nemecko, skupina „Iné záujmy“), profesor Chevalier Paul Vandenplas a profesor Marnix van der Wiel získali za svoju spoločnú prácu v oblasti výskumu jadrovej syntézy Cenu Minervy, ktorú udeľuje nemecké Združenie múzea v Jülichu. V rámci európskeho programu pre výskum a vývoj zameraného na cieľ vyrobiť v elektrárňach veľké množstvo čistej energie napodobnením slnka traja ocenení vedci založili v roku 1996 zoskupenie Trilateral Euregio Cluster (TEC) v snahe skoncentrovať činnosť svojich laboratórií (v Belgicku, Holandsku a Nemecku) a svoju infraštruktúru. Traja partneri TEC spojili svoj výskum a nástroje v rámci pokusu jadrovej syntézy TEXTOR v Jülichu. Vedecké výsledky tejto spolupráce boli odvtedy integrované do medzinárodných projektov, ako je napríklad reaktor na jadrovú syntézu ITER, ktorý sa stále buduje v Cadarache vo Francúzsku, a experimentálne zariadenie Wendelstein 7-X v Greifswalde. Cena Minervy predstavujúca sošku bohyně, ktorá sa našla v oblasti mesta Jülich, sa udeľovala už po jedenásty raz. Jej držiteľmi sú jednotlivci, ktorých práca predstavuje mimoriadny prínos v oblasti kultúry, vedy a hospodárstva v meste a regióne Jülich. (sma)



Profesor Gerd Wolf pri preberaní Ceny Minervy

EHSV info v 23 jazykoch : http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp

Február 2015/2

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke:

URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 8 230 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v marci 2015

Redakčná rada:

Béatrice Ouin – zastupujúca v redakčnej rade členov EHSV (skupina „Pracovníci“, Francúzsko)
Peter Lindvald Nielsen (šéfredaktor)
Siana Glouharova (sg)

Jean-Pierre Faure (jpf)
Milen Minchev (mm)
Siana Glouharova (sg)
Silvia M. Aumair (sma)

Redaktorka:

Agata Berdys (ab)

Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors,
99 Rue Belliard,
1040 Brusel, Belgicko
Tel. (+32 2) 5469476
Fax (+32 2) 5469764
Email: eescinfo@eesc.europa.eu
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

Do tohto čísla prispeli:

Ana Isabel Sousa Teles De Oliveira (as)
Annemarie Wiesma (aw)
Caroline Alibert Deprez (cad)
Fabiola Giraldo Restrepo (fgr)
Henry Borzi (hb)



Úrad pre publikácie